



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

# ***Recueil de ressources sur les langues officielles 2011***

**LE CONSEIL DU  
RÉSEAU DES CHAMPIONS  
DES LANGUES OFFICIELLES**

Canada 

Recueil de ressources sur les langues officielles 2011  
est disponible sur Internet à l'adresse suivante :  
<http://osez-dare.ainc-inac.gc.ca>

Also available in English under the title:  
*2011 Collection of Official Languages Resources*

La présente publication est disponible sur demande sous d'autres formes.

Pour obtenir plus de renseignements ou des copies supplémentaires, veuillez communiquer avec :

Conseil du Réseau des champions des langues officielles

Diane Lalonde-Spring

Coordonnatrice

300, avenue Laurier ouest

Tour est, 7<sup>e</sup> étage, bureau 07195

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Tél. : 613-957-7184

Courriel : [Diane.Lalonde@tbs-sct.gc.ca](mailto:Diane.Lalonde@tbs-sct.gc.ca)

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2011

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre l'information (ou le contenu de la publication ou du produit), sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique ou mécanique, photocopie, enregistrement sur support magnétique ou autre, ou de la verser dans un système de recherche documentaire, sans l'autorisation écrite préalable du ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5 ou [copyright.droitdauteur@pwgsc.gc.ca](mailto:copyright.droitdauteur@pwgsc.gc.ca).

HC Pub.: 110172

Papier: Cat.: H14-64/2011

ISBN: 978-1-100-53798-6

PDF: Cat.: H14-64/2011F-PDF

ISBN: 978-1-100-97941-0

# ***Recueil de ressources sur les langues officielles 2011***

**LE CONSEIL DU  
RÉSEAU DES CHAMPIONS  
DES LANGUES OFFICIELLES**

## Message du greffier du Conseil privé



Bonjour! Hello!

En 2009, j'ai déclaré que le second jeudi de septembre serait la *Journée de la dualité linguistique* dans toute la fonction publique fédérale. Les deux langues officielles du Canada sont des éléments centraux de notre fonction publique. Elles sont un atout qui confère aux institutions canadiennes leur caractère unique.

En reconnaissant nos langues officielles, nous montrons notre respect envers nos collègues et les Canadiens. Il s'agit d'assurer la durabilité institutionnelle et constitutionnelle, de consolider les avantages du bilinguisme et de rendre les valeurs canadiennes plus vivantes dans notre vie de tous les jours. Il s'agit également d'un aspect important des principes fondateurs de notre grand pays et de notre héritage.

C'est avec grand plaisir que je soutiens cette initiative du Conseil du Réseau des champions des langues officielles. Le *Recueil de ressources sur les langues officielles 2011* donne un aperçu des outils efficaces en matière de langues officielles et des pratiques exemplaires définies et mises en œuvre par un certain nombre de ministères de la fonction publique, agences, sociétés d'État, conseils fédéraux régionaux et groupes communautaires. Je suis impressionné par la multitude de bonnes idées et de ressources qui ont été conçues jusqu'à maintenant.

Je vous encourage à utiliser ces ressources précieuses. N'hésitez pas à vous en servir telles quelles ou comme modèles pour promouvoir et faire progresser le Programme des langues officielles dans votre milieu de travail.

Je vous remercie de vous joindre à moi pour célébrer la Journée de la dualité linguistique. Vos efforts de promotion des langues officielles font une différence dans vos organisations respectives!

Wayne G. Wouters

## Message du président du Conseil du Réseau des champions des langues officielles



Bonjour! Hello!

C'est avec grand plaisir que le Conseil du Réseau des champions des langues officielles a réuni ce recueil d'outils et de pratiques exemplaires en lien avec les langues officielles, afin de vous épauler dans votre travail.

Dans cette première édition, vous trouverez des ressources utiles conçues et présentement utilisées par vos confrères pour favoriser et encourager l'utilisation de nos deux langues officielles.

Le recueil permet d'accéder rapidement aux renseignements importants sur la promotion de nos langues officielles, la langue de travail, l'établissement du profil linguistique des postes, les droits et les obligations, les rôles et les responsabilités ainsi que le service au public.

Il s'agit en outre d'une mine d'information pratique sur les façons d'encourager l'utilisation des deux langues officielles. Il contient d'excellentes ressources sur la planification, les outils de promotion et d'information, les conseils et les outils d'aide à la rédaction, les bonnes pratiques régionales, l'évaluation et l'apprentissage de la langue seconde et le maintien des acquis en langue seconde.

Le *Recueil de ressources sur les langues officielles 2011* est un bon point de départ, mais nous sommes persuadés qu'il existe encore plus d'outils et de pratiques exemplaires dans la fonction publique, et nous voulons en apprendre davantage à leur sujet! Ce recueil sera mis à jour chaque année pour célébrer la Journée de la dualité linguistique. Il peut être téléchargé sur le site Web du Conseil du Réseau des champions des langues officielles à l'adresse <http://osez-dare.ainc-inac.gc.ca>. Nous vous invitons à présenter vos ressources sur les langues officielles et vos réussites dans l'édition de l'an prochain en communiquant avec Diane Lalonde-Spring à [diane.lalonde@tbs-sct.gc.ca](mailto:diane.lalonde@tbs-sct.gc.ca) ou au 613-957-7184.

Merci à tous ceux et celles qui ont fait connaître leurs outils précieux et leurs pratiques exemplaires. Vos efforts de promotion de la dualité linguistique à la fonction publique fédérale, ainsi que votre dévouement à l'égard du Programme des langues officielles sont admirables. J'espère pouvoir continuer de compter sur votre collaboration.

Michel Roy



## Table des matières

<b><i>Apprentissage de la langue seconde</i></b> .....	<b>1</b>
<b>Bureau du Conseil privé</b> .....	<b>1</b>
1. Dépliant : Relever des défis dans sa seconde langue officielle .....	1
<b>Commissariat aux langues officielles</b> .....	<b>1</b>
2. Carte Web sur les possibilités d'apprentissage en langue seconde dans les universités canadiennes.....	1
<b>Justice Canada</b> .....	<b>1</b>
3. Programme de formation linguistique non statutaire de la Région de la capitale nationale pour les employés du ministère de la Justice.....	1
4. Projet de jumelage linguistique pour les participants du Programme de formation linguistique non statutaire de la Région de la capitale nationale (RCN) du ministère de la Justice .....	1
5. Site Web de la formation linguistique non statutaire de la Région de la capitale nationale (RCN) .....	1
<b>Patrimoine canadien</b> .....	<b>1</b>
6. Fonds stratégique sur les langues officielles .....	1
<b><i>Communications avec le public et prestation des services (partie IV de la LLO)</i></b> .....	<b>3</b>
<b>Agence canadienne d'inspection des aliments</b> .....	<b>3</b>
1. Guide de l'employé sur la prestation de services dans les deux langues officielles.....	3
<b>Agence des services frontaliers du Canada</b> .....	<b>3</b>
2. L'offre active de service : un accueil bilingue de qualité .....	3
3. Tapis de souris et traducteur de poche en langues officielles .....	3
<b>Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario</b> .....	<b>3</b>
4. Boîte à outils sur l'offre active : À vos marques ! Prêts ! Parlez ! .....	3
<b>Citoyenneté et Immigration Canada</b> .....	<b>3</b>
5. Listes de vérification de l'offre active pour les employés et les gestionnaires.....	3
<b>Conseil fédéral de l'Île-du-Prince-Édouard</b> .....	<b>3</b>
6. Séances d'information sur le respect mutuel et l'offre active.....	3
<b>Santé Canada</b> .....	<b>4</b>
7. Affiche de Santé Canada sur l'offre active.....	4
8. Autocollant Bonjour/Hello.....	4
9. Brochure de Santé Canada sur le service au public.....	4
10. Carte <i>Un instant s'il vous plaît</i> .....	4
11. Éléments du service au public à offrir dans les deux langues officielles .....	4
12. Messages d'accueil au téléphone ou par courriel .....	4
13. Phrases bilingues courantes.....	4
14. Politique de Santé Canada sur le service au public .....	4
<b>Service Canada – Région de l'Atlantique</b> .....	<b>4</b>
15. Mobilisation des chefs d'équipe pour la surveillance de l'offre active .....	4
<b><i>Évaluation de la langue seconde</i></b> .....	<b>5</b>
<b>Agence canadienne d'inspection des aliments</b> .....	<b>5</b>
1. Se préparer à apprendre une seconde langue officielle .....	5

<b>Commission de la fonction publique du Canada</b> .....	<b>5</b>
2. Comité de révision tripartite et rétroaction détaillée .....	5
3. Test d'autoévaluation de l'expression écrite en langue seconde .....	5
4. Vidéo : Est-ce que je parle bien l'anglais? .....	5
<b>Conseil fédéral de l'Ontario</b> .....	<b>5</b>
5. Évaluations informelles des connaissances en français .....	5
<b><i>Langue de travail (partie V de la LLO)</i></b> .....	<b>7</b>
<b>Agence canadienne d'inspection des aliments</b> .....	<b>7</b>
1. Guide du gestionnaire sur la prestation de services dans les deux langues officielles.....	7
<b>Agence des services frontaliers du Canada</b>	
2. Guides pour les employés et pour les gestionnaires en matière de langues officielles.....	7
<b>Commissariat aux langues officielles</b>	
3. Un outil d'autoévaluation en ligne pour les gestionnaires .....	7
<b>Conseil du Réseau des champions des langues officielles</b> .....	<b>7</b>
4. Brochure OSEZ! DARE! .....	7
<b>Conseil fédéral de l'Alberta</b> .....	<b>7</b>
5. Réunion annuelle bilingue.....	7
<b>Gendarmerie Royale du Canada</b> .....	<b>7</b>
6. Modèles de courriels bilingues .....	7
<b>Justice Canada</b> .....	<b>8</b>
7. Étiquette et affiche « <i>Aidez-moi à améliorer mon français/Help me to improve my English</i> ».....	8
<b>Patrimoine canadien</b> .....	<b>8</b>
8. Lignes directrices sur les langues officielles.....	8
<b>Santé Canada</b> .....	<b>8</b>
9. Affiche de Santé Canada sur la langue de travail .....	8
10. Affiche de Santé Canada sur les réunions bilingues .....	8
11. Brochure de Santé Canada sur la langue de travail – C'est votre droit! C'est une question de respect! .....	8
12. Brochure de Santé Canada sur les langues officielles dans les régions unilingues .....	8
13. Document d'appui à la Politique de Santé Canada sur la langue de travail.....	8
14. Liste aide-mémoire – Protocole pour la tenue de réunions bilingues .....	8
15. Politique de Santé Canada sur la langue de travail .....	9
16. Tableau sur la langue de travail – Services à offrir dans les deux langues officielles.....	9
17. Tableau sur les communications entre employés .....	9
<b><i>Loi sur les langues officielles – droits et obligations</i></b> .....	<b>11</b>
<b>Agence canadienne d'inspection des aliments</b> .....	<b>11</b>
1. Centre de ressources sur les langues officielles .....	11
<b>Commissariat aux langues officielles</b> .....	<b>11</b>
2. Aperçu de la <i>Loi sur les langues officielles</i> .....	11
<b>Gendarmerie Royale du Canada</b> .....	<b>11</b>
3. Guide de référence sur les langues officielles .....	11
4. Trousses de langues officielles.....	11

<b>Justice Canada .....</b>	<b>11</b>
5. La <i>Loi sur les langues officielles</i> – un sommaire .....	11
6. Programme de sensibilisation au droit des langues officielles.....	11
<b>Patrimoine canadien .....</b>	<b>11</b>
7. Site intranet sur les langues officielles .....	11
<b>Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.....</b>	<b>12</b>
8. BUROLIS .....	12
9. Site web de Politiques en matière de langues officielles.....	12
<b><i>Maintien des connaissances en langue seconde .....</i></b>	<b><i>13</i></b>
<b>Agence canadienne d’inspection des aliments .....</b>	<b>13</b>
1. Maintien des connaissances de la seconde langue officielle.....	13
<b>Agence canadienne d’inspection des aliments – Québec .....</b>	<b>13</b>
2. Dîners-causeries en anglais – English « Lunch and Learn » .....	13
3. Disques compacts « <i>Apprendre en voiture</i> » .....	13
4. DVD et CD « <i>Parlons anglais</i> » .....	13
5. Jumelage interministériel lors de séances d’anglais .....	13
6. Les vendredis en anglais.....	13
<b>Agence des services frontaliers du Canada .....</b>	<b>14</b>
7. Affiche « <i>Help me practice my English / Aidez-moi à pratiquer mon français</i> » .....	14
<b>Anciens Combattants Canada .....</b>	<b>14</b>
8. Osez Aujourd’hui... Dare Today .....	14
<b>Bureau du Conseil privé.....</b>	<b>14</b>
9. Affiches de promotion .....	14
10. Capsules vidéo du Jumelage linguistique .....	14
11. Programme de Jumelage linguistique.....	14
<b>Conseil du Réseau des champions des langues officielles .....</b>	<b>14</b>
12. Affiche OSEZ! DARE! .....	14
<b>Conseil fédéral de l’Ontario.....</b>	<b>15</b>
13. Cours de maintien du français.....	15
<b>Conseil fédéral du Québec.....</b>	<b>15</b>
14. Dictée bilingue.....	15
<b>École de la fonction publique du Canada .....</b>	<b>15</b>
15. Formation et maintien des acquis en langue officielle – Produits en ligne .....	15
<b>Justice Canada .....</b>	<b>15</b>
16. Trousse de développement des compétences pour communiquer dans sa langue officielle seconde.....	15
<b>Patrimoine canadien .....</b>	<b>15</b>
17. Programme de complice linguistique.....	15
<b>Santé Canada .....</b>	<b>15</b>
18. Trousses de Santé Canada sur le maintien de l’acquis : français langue seconde et anglais langue seconde .....	15

***Outils d'aide à la rédaction.....17***

**Bureau de la traduction ..... 17**

- 1. Jeux linguistiques ..... 17
- 2. Portail linguistique du Canada ..... 17
- 3. Recommandations et rappels linguistiques ..... 17

**Patrimoine canadien ..... 17**

- 4. Guide de rédaction et de style..... 17

***Outils de planification, de promotion et d'information.....19***

**Agence canadienne d'inspection des aliments – Québec ..... 19**

- 1. Création d'un comité des langues officielles et d'un plan d'action annuel ..... 19
- 2. Info-capsules en matière de langues officielles ..... 19

**Anciens Combattants Canada ..... 19**

- 3. Réseau d'ambassadeurs des langues officielles ..... 19

**Commissariat aux langues officielles..... 19**

- 4. Cyberbulletin « *Au-delà des mots* »..... 19
- 5. L'organisation d'un événement sportif d'envergure au Canada : Guide pratique pour mettre en valeur les langues officielles ..... 19

**Conseil du Réseau des champions des langues officielles ..... 19**

- 6. Journée de la dualité linguistique..... 19
- 7. Vidéo OSEZ! DARE!..... 20
- 8. Site Web OSEZ! DARE! ..... 20

**Conseil fédéral du Québec ..... 20**

- 9. Parution spéciale dans le Bulletin du Conseil fédéral du Québec ..... 20

**Gendarmerie Royale du Canada..... 20**

- 10. Affiches – Préservons nos langues officielles... notre héritage et notre identité..... 20
- 11. Bulletin *La dépêche* ..... 20

**Santé Canada ..... 20**

- 12. Bloc-notes promotionnel sur les langues officielles ..... 20
- 13. Plan d'action sur les langues officielles de Santé Canada – de 2011 à 2013 ..... 20

***Plaintes.....21***

**Agence canadienne d'inspection des aliments – Québec ..... 21**

- 1. Création d'une adresse courriel pour recueillir les plaintes ..... 21

**Commissariat aux langues officielles..... 21**

- 2. Porter plainte auprès du Commissariat aux langues officielles ..... 21

**Santé Canada ..... 21**

- 3. Lignes directrices sur les plaintes en matière de langues officielles à Santé Canada..... 21

<b><i>Pratiques régionales exemplaires (autres que celles figurant dans la présente brochure)</i></b> .....	<b>23</b>
<b>Conseil fédéral de l'Alberta</b> .....	<b>23</b>
1. Réunions thèmes sur la question des langues officielles .....	23
<b>Conseil fédéral du Québec</b> .....	<b>23</b>
2. Le Comité des langues officielles du Conseil fédéral du Québec .....	23
3. Le Réseau interministériel des langues officielles (RILO) .....	23
4. Rencontre thématique du Conseil fédéral du Québec sur les langues officielles .....	23
<b><i>Profil linguistique des postes</i></b> .....	<b>25</b>
<b>Patrimoine canadien</b> .....	<b>25</b>
1. Le profileur linguistique et le Guide du gestionnaire.....	25
<b>Santé Canada</b> .....	<b>25</b>
2. Formulaire – Droits de titulaire .....	25
3. Lettre – Changement apporté au profil linguistique – L'employé ne satisfait pas.....	25
4. Lettre – Changement apporté au profil linguistique – L'employé satisfait .....	25
5. Lettre – Changement apporté aux exigences linguistiques de bilingue à unilingue .....	25
6. Lettre – Changement apporté aux exigences linguistiques d'unilingue à bilingue – L'employé ne satisfait pas .....	25
7. Lettre – Changement apporté aux exigences linguistiques d'unilingue à bilingue – L'employé satisfait .....	25
8. Module – Identification linguistique des postes .....	25
<b>Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada</b> .....	<b>25</b>
9. Les profils linguistiques à portée de la main – Déterminer le profil linguistique des postes .....	25
<b><i>Promotion du français et de l'anglais (partie VII de la LLO)</i></b> .....	<b>27</b>
<b>Commissariat aux langues officielles</b> .....	<b>27</b>
1. Jeu questionnaire « À la découverte de nos langues officielles » .....	27
<b>Conseil fédéral de l'Île-du-Prince-Édouard</b> .....	<b>27</b>
2. Forum sur la partie VII de la <i>Loi sur les langues officielles (LLO)</i> « Langues officielles...les interactions mènent à la compréhension » .....	27
<b>Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA)</b> .....	<b>27</b>
3. Carte de la francophonie canadienne.....	27
4. Plan stratégique communautaire.....	27
5. Portail de l'immigration au sein des communautés francophones et acadiennes du Canada .....	27
6. Profil des communautés .....	27
<b>Patrimoine canadien</b> .....	<b>28</b>
7. Appui aux nouveaux coordonnateurs responsables de la mise en œuvre de l'article 41 .....	28
8. Bonnes pratiques - Mise en œuvre de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> .....	28
9. Bulletin 41-42 .....	28
10. Feuillet « Coup d'œil sur l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> » .....	28
11. Forum tripartite .....	28
12. Guide à l'intention des institutions fédérales – partie VII de la <i>Loi sur les langues officielles</i> .....	28
13. Le guide du coordonnateur – Mise en œuvre de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> .....	28
14. Partie VII – Guide du Champion des langues officielles – Mise en œuvre de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> .....	29
15. Sensibilisation des coordonnateurs responsables de la mise en œuvre de l'article 41 aux enjeux de la communauté acadienne et francophone.....	29

<b>Quebec Community Groups Network (QCGN) .....</b>	<b>29</b>
16. Bulletin électronique du QCGN .....	29
17. Page Facebook du QCGN.....	29
18. Prix Goldbloom du QCGN .....	29
19. Profil Twitter du QCGN .....	30
20. Site Internet du QCGN .....	30
<b>Santé Canada .....</b>	<b>30</b>
21. Études et statistiques sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire diffusées ou financées par Santé Canada .....	30
22. Plan d'action de Santé Canada 2009-2010 à 2012-2013 à l'appui de la partie VII de la <i>Loi sur les langues officielles</i> .....	30
23. Politique de Santé Canada pour appuyer les communautés de langue officielle en situation minoritaire .....	30
24. Rapports des comités consultatifs des communautés francophones et anglophones en situation minoritaire de Santé Canada .....	31
25. Wiki des langues officielles de Santé Canada .....	31
<b><i>Rôles et responsabilités .....</i></b>	<b>33</b>
<b>Conseil du Réseau des champions des langues officielles .....</b>	<b>33</b>
1. Rôle et responsabilités du champion des langues officielles .....	33
<b>Justice Canada .....</b>	<b>33</b>
2. Un tableau sur la gouvernance des langues officielles .....	33
<b>Santé Canada .....</b>	<b>33</b>
3. Cadre de responsabilisation de Santé Canada en matière de langues officielles.....	33
4. Rôle et responsabilités des coordonnateurs des langues officielles.....	33
<b>Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.....</b>	<b>33</b>
5. Listes des personnes-ressources en matière de langues officielles.....	33

# Apprentissage de la langue seconde

## Bureau du Conseil privé

### 1. Dépliant : Relever des défis dans sa seconde langue officielle

Ce dépliant a été conçu en mai 2011. Il s'adresse d'abord aux participants du Programme de jumelage, mais peut tout aussi bien être très utile à quiconque veut améliorer ses compétences linguistiques et/ou se préparer à l'évaluation de langue seconde (ELS). Les sujets traités sont les suivants : répondre à des questions ouvertes; développer ses idées; utiliser des structures complexes.

Hélène Goulet hgoulet@pco-bcp.gc.ca (613) 952-4841

## Commissariat aux langues officielles

### 2. Carte Web sur les possibilités d'apprentissage en langue seconde dans les universités canadiennes

Cette carte a été élaborée dans la foulée de l'étude *Deux langues, tout un monde de possibilités : L'apprentissage en langue seconde dans les universités canadiennes*. Elle y présente les cours de langue seconde, les cours dans d'autres matières qui se donnent en langue seconde, les programmes de soutien, les activités de réseautage ainsi que les programmes d'échange qui sont offerts dans les universités canadiennes. Cet outil s'adresse particulièrement aux étudiants, aux enseignants et aux parents. Il peut guider les étudiants désireux de poursuivre l'apprentissage de leur langue seconde ou de maintenir leurs acquis lorsque vient le moment de choisir une université.

[www.languesofficielles.gc.ca/twolanguages\\_deuxlangues/index2.html?L=F](http://www.languesofficielles.gc.ca/twolanguages_deuxlangues/index2.html?L=F)

Marie-Christine.Monchalin@ocol-clo.gc.ca (613) 947-0950

## Justice Canada

### 3. Programme de formation linguistique non statutaire de la Région de la capitale nationale pour les employés du ministère de la Justice

*Session courte durée* (avril à juin) et *longue durée* (septembre à mars) : Ces sessions à temps partiel à raison de 3 heures/semaine ont pour objectif de perfectionner ou maintenir sa compétence orale et/ou écrite et/ou compréhension aux niveaux X, A, B ou C. *Session Préparation au Test de compétence orale* : Cette session à temps plein offerte au courant de l'été prépare les participants au test de compétence orale en langue seconde de la Commission de la fonction publique du Canada (CFP). *Session intensive* : Cette session à temps plein s'adresse aux employés qui désirent atteindre le niveau B ou C au test de compétence orale en langue seconde de la CFP.

Stephanie.Lewis@justice.gc.ca (613) 960-4855

### 4. Projet de jumelage linguistique pour les participants du Programme de formation linguistique non statutaire de la Région de la capitale nationale (RCN) du ministère de la Justice

Cette composante du programme de formation linguistique non statutaire RCN du ministère de la Justice vise à fournir une occasion aux participants de ce Programme d'utiliser leur langue seconde sur une base régulière, et ce en dehors de la salle de classe. Les participants ont remarqué que cette activité a eu un impact très positif sur leur niveau de confiance à s'exprimer dans leur seconde langue officielle.

Stephanie.Lewis@justice.gc.ca (613) 960-4855

### 5. Site Web de la formation linguistique non statutaire de la Région de la capitale nationale (RCN)

Ce site Intranet permet aux employés du ministère de la Justice de retrouver facilement à un seul endroit de l'information qui concerne des besoins relatifs à l'apprentissage d'une seconde langue officielle. On y fait la promotion du Programme de formation linguistique non statutaire RCN, des différentes initiatives en matière de langues officielles de divers groupes au Ministère et d'une panoplie d'outils et de cours qui permettent de maintenir ou d'améliorer ses compétences en langue seconde.

Stephanie.Lewis@justice.gc.ca (613) 960-4855

## Patrimoine canadien

### 6. Fonds stratégique sur les langues officielles

Le Fonds stratégique sur les langues officielles est un appui aux directions générales et régions qui manquent de ressources financières pour appuyer les besoins de leurs employés en matière de formation linguistique.

Suzanne.Gervais@pch.gc.ca (819) 953-2419



### Agence canadienne d'inspection des aliments

#### 1. Guide de l'employé sur la prestation de services dans les deux langues officielles

Accessible sur l'intranet de l'Agence canadienne d'inspection des aliments dans le Centre de ressources sur les langues officielles, ce guide renseigne les employés sur les rôles et les responsabilités des employés qui sont tenus d'offrir des services dans les deux langues officielles, un glossaire de termes anglais-français, des expressions fréquentes en anglais et en français, ainsi que des conseils et des rappels en lien avec la prestation de services dans les deux langues officielles en personne et par téléphone.

Michael.Jones@inspection.gc.ca (613) 221-5636

### Agence des services frontaliers du Canada

#### 2. L'offre active de service : un accueil bilingue de qualité

Cette formation en ligne d'environ 20 minutes permet aux employés de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) de mieux comprendre les obligations qui découlent de la *Loi sur les langues officielles*. On y retrouve entre autres les raisons de faire l'offre active et les façons de bien de la faire tant au téléphone qu'en personne. Lancée en 2009 en préparation aux Jeux olympiques de Vancouver, cette formation continue d'être utilisée par les agents de façon régulière. Elle est accessible sur le site Intranet de l'ASFC.

Isabelle.Lemieux@cbsa-asfc.gc.ca (613) 957-3304

#### 3. Tapis de souris et traducteur de poche en langues officielles

Ces deux outils ont été lancés en 2009 dans le cadre des Jeux olympiques de Vancouver. Sur chacun figurent les phrases clés d'une offre active de qualité. Les agents peuvent donc y avoir recours rapidement. Le traducteur de poche est plastifié et peut être accroché avec la carte d'identité.

Isabelle.Lemieux@cbsa-asfc.gc.ca (613) 957-3304

### Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario

#### 4. Boîte à outils sur l'offre active : À vos marques ! Prêts ! Parlez !

Une boîte à outils sur l'offre active de FedDev Ontario est l'un des nombreux moyens utilisés pour accroître les capacités en matière de bilinguisme au sein de FedDev Ontario. Cette boîte à outils a été conçue pour aider les employés à indiquer aux citoyens qu'ils sont libres de choisir la langue officielle dans laquelle ils souhaitent être servis et, plus important encore, veiller à ce qu'ils se sentent à l'aise de s'exprimer dans la langue officielle de leur choix. La boîte à outils comprend un processus d'offre active de service, lequel présente des instructions et des exemples de messages; une liste de vérification relative à l'offre active qui décrit les pratiques clés en vigueur dans nos bureaux; une liste d'expressions couramment utilisées; et une foire aux questions. Ces outils présentent de l'information sur l'accueil initial des clients et les repères visuels de l'Agence (tels que les affiches comprenant du texte et le symbole des langues officielles), ainsi que des messages d'accueil pour boîte vocale et d'autres astuces fort utiles pour encadrer la prestation de services bilingues. Cette boîte à outils a été distribuée à travers les employés de l'Agence et est aussi disponible sur Intranet.

Grace.Hodder@feddevontario.gc.ca (705) 750-4821

### Citoyenneté et Immigration Canada

#### 5. Listes de vérification de l'offre active pour les employés et les gestionnaires

Ces listes de vérification de l'offre active sont des guides de référence rapide qui ont été créés pour les employés et les gestionnaires afin de favoriser la prestation de services bilingues de qualité aux clients.

Christina.Scherf@cic.gc.ca (613) 946-6968

### Conseil fédéral de l'Île-du-Prince-Édouard

#### 6. Séances d'information sur le respect mutuel et l'offre active

Des séances d'information ont été offertes aux fonctionnaires de l'Île-du-Prince-Édouard sur le respect mutuel et l'offre active. Les objectifs des séances sont d'améliorer le service à la clientèle et accroître la conformité à l'égard de l'offre active; mieux apprécier les valeurs qui sont fondamentales au service des clients dans la langue minoritaire; examiner

les obligations énoncées dans la partie IV de la *Loi sur les langues officielles*; examiner les principes du respect mutuel et échanger des pratiques exemplaires en matière de prestation des services.

Catherine.Macinnis@acoa-apeca.gc.ca (902) 368-0889

## **Santé Canada**

### **7. Affiche de Santé Canada sur l'offre active**

L'affiche rappelle aux employés, l'importance d'accueillir les clients dans les deux langues officielles en tout temps, de sorte que les Canadiens soient servis dans la langue officielle de leur choix dans toutes les régions du pays.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### **8. Autocollant *Bonjour/Hello***

L'autocollant *Bonjour/Hello* peut être apposé à l'écran de l'ordinateur, sur le récepteur téléphonique ou à tout autre endroit à portée de main des préposés au service au public afin de leur rappeler qu'en tout temps, ils doivent accueillir le public dans les deux langues officielles.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### **9. Brochure de Santé Canada sur le service au public**

La brochure de Santé Canada sur le service au public fournit de l'information sur la *Loi sur les langues officielles* et les politiques afférentes, de même que des conseils pour servir efficacement le public canadien dans les deux langues officielles.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### **10. Carte *Un instant s'il vous plaît***

La carte *Un instant s'il vous plaît* a été conçue à l'intention des employés des régions unilingues qui, dans certaines circonstances exceptionnelles, doivent faire appel à un collègue bilingue pour servir les membres du public dans la langue officielle de leur choix.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### **11. Éléments du service au public à offrir dans les deux langues officielles**

Ce document présente le pictogramme Français/English et English/Français, ainsi que tous les éléments du service au public qui doivent être offerts dans les deux langues officielles et prodigués dans la langue officielle de choix des clients.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### **12. Messages d'accueil au téléphone ou par courriel**

Cette série de messages bilingues vise à aider les employés à composer leur propre message d'accueil au téléphone ou par courriel.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### **13. Phrases bilingues courantes**

Cette liste de phrases bilingues courantes peut être utilisée dans toute situation de réception, au téléphone ou en personne.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### **14. Politique de Santé Canada sur le service au public**

La Politique de Santé Canada sur le service au public énonce ce qui doit être offert et livré dans les deux langues officielles pour que les Canadiens puissent être servis dans la langue officielle de leur choix.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

## **Service Canada – Région de l'Atlantique**

### **15. Mobilisation des chefs d'équipe pour la surveillance de l'offre active**

Les chefs d'équipe qui travaillent dans les Centres Service Canada de la région de l'Atlantique ont participé activement à la surveillance de l'offre active dans leurs bureaux désignés, et ont communiqué les résultats de cette surveillance à l'unité régionale d'expertise opérationnelle aux fins d'analyse. Un outil de surveillance a été élaboré pour la consignation des observations sur l'offre active et la communication des suggestions ou des recommandations visant l'amélioration des services. L'outil d'intervention vise les aspects clés qui doivent être examinés dans le cadre de la surveillance de l'offre active. Il peut être utilisé pour faire part des progrès, des problèmes et des recommandations aux gestionnaires, aux superviseurs et aux chefs d'équipe et pour leur rappeler l'importance de respecter pleinement la *Loi sur les langues officielles*. On peut aussi s'en servir pour la surveillance de l'offre active de service.

Doug.Wentzell@servicecanada.gc.ca (902) 426-6923

# Évaluation de la langue seconde

## Agence canadienne d'inspection des aliments

### 1. Se préparer à apprendre une seconde langue officielle

Accessible sur l'intranet de l'Agence canadienne d'inspection des aliments dans le Centre de ressources sur les langues officielles, ce guide est un recueil de renseignements et d'idées provenant de diverses sources qui aideront les employés à se préparer à entreprendre une formation linguistique de leur seconde langue officielle. Il décrit les répercussions sur les activités quotidiennes des employés, ce que l'on attend des nouveaux étudiants, la manière de traiter les questions de collègues qui ont traité au travail et la façon de garder le contact.

Michael.Jones@inspection.gc.ca (613) 221-5636

## Commission de la fonction publique du Canada

### 2. Comité de révision tripartite et rétroaction détaillée

Le comité de révision tripartite rattaché à l'évaluation de langue seconde (ELS) a été mis sur pied par la Commission de la fonction publique en collaboration avec le Centre de formation linguistique de l'École de la fonction publique du Canada. Son objectif est de revoir de plus près les cas d'employés qui, même après avoir subi le Test de compétence orale (TCO) de l'ELS à trois reprises ou plus, ne parviennent pas à atteindre le niveau visé. Le conseil fera des recommandations, de nature consultative, sur ce qui peut être fait pour améliorer les chances d'un candidat d'obtenir le niveau visé. Les candidats qui souhaitent obtenir plus d'informations sur leurs forces et leurs faiblesses lors de leur dernier TCO peuvent faire la demande d'une session de rétroaction détaillée auprès de l'unité du Contrôle de la qualité du TCO.

<http://www.psc-cfp.gc.ca/ppc-cpp/sle-els/tripartite-fra.htm>

Marie-Louise.Tinant@pcs-cfp.gc.ca (613) 995-2582

### 3. Test d'autoévaluation de l'expression écrite en langue seconde

La Commission de la fonction publique a produit un outil d'autoévaluation des habiletés à s'exprimer par écrit dans la langue seconde pour la dotation des postes bilingues. Cette autoévaluation est un test en ligne sans surveillance qui est optionnel et conçu pour fournir aux candidats éventuels des renseignements de base sur leurs habiletés à s'exprimer par écrit par rapport aux normes de la langue seconde. Les candidats peuvent utiliser les résultats des tests pour déterminer s'il est indiqué pour eux de postuler des postes bilingues ou à investir leur temps à postuler d'autres postes. Les renseignements au sujet de l'outil d'autoévaluation peuvent être inclus dans les annonces de possibilités d'emplois externes pour les offres d'emploi individuelles.

Centre de psychologie du personnel : PPC-CPP@psc-cfp.gc.ca (613) 992-9741

### 4. Vidéo : Est-ce que je parle bien l'anglais?

Une nouvelle vidéo a été produite afin d'expliquer à ceux qui postulent un emploi à la fonction publique fédérale ainsi qu'aux fonctionnaires qui subiront le Test de compétence orale (TCO), ce à quoi ils doivent s'attendre avant et pendant le test. On y trouve également une section de conseils pratiques à suivre avant de subir le TCO.

<http://www.psc-cfp.gc.ca/ppc-cpp/>

Selma.Incesulu@pcs-cfp.gc.ca (613) 992-9671

## Conseil fédéral de l'Ontario

### 5. Évaluations informelles des connaissances en français

Des évaluations informelles des connaissances en français sont offertes par des évaluateurs à l'École de la fonction publique du Canada et dans d'autres établissements d'enseignement du français, afin d'aider les employés à déterminer leurs compétences en français (c.-à-d. niveau débutant, intermédiaire ou avancé). Au cours de la rencontre d'une durée de 15 minutes, les évaluateurs décrivent les divers niveaux de compétences ainsi que les outils et la formation qui pourraient aider les employés à améliorer leur français. Puisque plusieurs employées sont mal à l'aise lorsqu'on évalue leurs connaissances linguistiques, de telles évaluations ont du succès quand elles se font dans des endroits facilement accessibles et qu'elles sont ouvertes tant aux employés qui se sont inscrits préalablement qu'à ceux qui se présentent sans rendez-vous.

Lisa.Anderson@ofc-cfo.gc.ca (416) 954-5022



## Langue de travail (partie V de la LLO)

### Agence canadienne d'inspection des aliments

#### 1. Guide du gestionnaire sur la prestation de services dans les deux langues officielles

Ce guide destiné aux gestionnaires de bureaux bilingues contient de l'information sur la façon de s'assurer qu'ils disposent d'équipes compétentes et efficaces, capables d'offrir des services aux clients anglophones et francophones. Le guide inclut de l'information sur l'établissement du profil linguistique des postes, le recrutement d'employés bilingues qualifiés, la formation linguistique, la mise en place d'un bureau bilingue et une liste de contrôle d'autoévaluation.

Michael.Jones@inspection.gc.ca (613) 221-5636

### Agence des services frontaliers du Canada

#### 2. Guides pour les employés et pour les gestionnaires en matière de langues officielles

Ces deux guides sont affichés sur le site intranet des langues officielles de l'Agence des services frontaliers du Canada et peuvent être téléchargés facilement. Les rôles et responsabilités de tous et chacun en matière de langues officielles y sont expliqués tant en ce qui concerne le service au public que la langue de travail. On y retrouve également des renseignements sur les profils linguistiques, la formation linguistique, l'offre active, les communications entre régions.

Isabelle.Lemieux@cbsa-asfc.gc.ca (613) 957-3304

### Commissariat aux langues officielles

#### 3. Un outil d'autoévaluation en ligne pour les gestionnaires

Dans le cadre d'une étude publiée en mars 2011 et intitulée *Au-delà des réunions bilingues : Comportements en leadership des gestionnaires*, le Commissariat aux langues officielles a élaboré un Profil de compétences en leadership axé sur les langues officielles ainsi qu'un outil d'autoévaluation en ligne pour les gestionnaires de la fonction publique basé sur ce même profil. Grâce à cet outil, les gestionnaires peuvent s'autoévaluer et prendre des mesures pour améliorer leurs comportements et ainsi être davantage en mesure de gérer un personnel bilingue. Ils peuvent mesurer leurs progrès, connaître leurs forces et déterminer les comportements à améliorer. L'outil permet donc aux gestionnaires d'obtenir un portrait clair de leur capacité à créer un milieu de travail propice à l'usage des deux langues officielles. Il peut aussi être utilisé dans le cadre de l'évaluation de rendement.

[http://www.ocol-clo.gc.ca/html/other\\_autres\\_publications\\_f.php](http://www.ocol-clo.gc.ca/html/other_autres_publications_f.php)

Diane.Allard@ocol-clo.gc.ca (613) 995-0938

### Conseil du Réseau des champions des langues officielles

#### 4. Brochure OSEZ! DARE!

Cette brochure permet aux gestionnaires de connaître les messages clés en matière de langues officielles. Elle comprend également un questionnaire permettant aux gestionnaires d'entamer un dialogue sur les langues officielles avec leurs employés. Un DVD de la vidéo OSEZ! DARE! est joint à cette brochure.

<http://osez-dare.ainc-inac.gc.ca>

Diane.Lalonde@tbs-sct.gc.ca (613) 957-7184

### Conseil fédéral de l'Alberta

#### 5. Réunion annuelle bilingue

Depuis 2009, le Conseil fédéral de l'Alberta organise une de ses réunions mensuelles complètement bilingues. Les membres sont encouragés à communiquer dans la langue officielle de leur choix. Nous n'avons pas de traduction simultanée, mais encourageons les membres qui ne sont pas bilingues de se « greffer » à un collègue bilingue pour un résumé des points saillants présentés en français (un « Translating Buddy System »).

Marcel.Preville@afc-cfa.gc.ca (780) 495-5413

### Gendarmerie Royale du Canada

#### 6. Modèles de courriels bilingues

Pour faire suite à la grande popularité des gabarits d'avis d'absence du bureau publiés chaque année à l'approche des vacances, la Direction de langues officielles a mis à la disposition des employés des modèles de courriels bilingues. Ces

modèles ont été créés afin que tous puissent facilement s'acquitter de leurs obligations en matière de langues officielles lors de leurs communications quotidiennes.

Nathalie.Cote@rcmp-grc.gc.ca (613) 843-6192

## Justice Canada

### 7. Étiquette et affiche « *Aidez-moi à améliorer mon français/Help me to improve my English* »

Cette étiquette ou affiche fait la promotion de l'utilisation des deux langues officielles au travail. Cet outil encourage un plus grand nombre d'employés à s'exprimer dans les deux langues officielles dans leur milieu de travail.

Stephanie.Levis@justice.gc.ca (613) 960-4855

## Patrimoine canadien

### 8. Lignes directrices sur les langues officielles

Les lignes directrices ont pour objet de faire du Ministère un milieu de travail propice à l'utilisation des deux langues officielles. Ces lignes directrices précisent les droits et les responsabilités des employés à l'égard de la langue de travail tel qu'énoncé dans la *Loi sur les langues officielles* et dans les instruments législatifs et de politiques en vigueur.

Chantalle.Lambert@pch.gc.ca (819) 934-2502

## Santé Canada

### 9. Affiche de Santé Canada sur la langue de travail

Installée dans toutes les salles de conférence des régions désignées bilingues ainsi qu'à divers endroits stratégiques du Ministère, l'affiche de Santé Canada sur la langue de travail vise à rappeler l'importance de maintenir un environnement propice à l'utilisation des deux langues officielles et à encourager les employés à s'exprimer dans la langue officielle de leur choix.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### 10. Affiche de Santé Canada sur les réunions bilingues

L'affiche met en relief six éléments clés pouvant aider à présider des réunions bilingues avec succès et efficacité.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### 11. Brochure de Santé Canada sur la langue de travail – C'est votre droit! C'est une question de respect!

La brochure de Santé Canada intitulée *Langue de travail - C'est votre droit! C'est une question de respect!* aborde, par le biais de questions-réponses, différents thèmes tels que la supervision, les instruments de travail, les services personnels et centraux, les réunions, le rôle de la haute direction.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### 12. Brochure de Santé Canada sur les langues officielles dans les régions unilingues

La brochure de Santé Canada intitulée *Les langues officielles dans les régions unilingues* a été conçue à l'intention des employés et des gestionnaires œuvrant dans les régions unilingues. Elle décrit leurs droits et responsabilités en matière de langues officielles.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### 13. Document d'appui à la Politique de Santé Canada sur la langue de travail

Le document d'appui offre un complément d'information à la *Politique de Santé Canada sur la langue de travail* en ce qui a trait aux droits et obligations des employés et gestionnaires. Le document vise également à faciliter l'interprétation et la compréhension des diverses composantes de la Politique sur la langue de travail du Conseil du Trésor.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### 14. Liste aide-mémoire – Protocole pour la tenue de réunions bilingues

*Le Protocole pour la tenue de réunions bilingues* constitue une liste aide-mémoire pouvant aider les gestionnaires à gérer la tenue de leurs réunions bilingues.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### **15. Politique de Santé Canada sur la langue de travail**

La *Politique de Santé Canada sur la langue de travail* met en lumière les droits et obligations des employés et gestionnaires. La politique précise les composantes du travail qui doivent être disponibles dans les deux langues officielles de façon à ce que Santé Canada soit un milieu de travail propice à l'utilisation des deux langues officielles dans les régions désignées bilingues.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### **16. Tableau sur la langue de travail – Services à offrir dans les deux langues officielles**

Le *tableau sur la langue de travail – Services à offrir dans les deux langues officielles* met en relief les services qui doivent être offerts dans la langue de choix des employés qui travaillent dans les régions désignées bilingues, ainsi que les services qui doivent être disponibles dans les deux langues officielles dans les régions unilingues.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### **17. Tableau sur les communications entre employés**

Le *tableau sur les communications entre employés* indique quelle(s) langue(s) officielle(s) les employés doivent utiliser avec leurs clients à l'interne, s'ils occupent des postes bilingues et travaillent dans une région désignée bilingue.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652



### **Agence canadienne d'inspection des aliments**

#### **1. Centre de ressources sur les langues officielles**

Ce site intranet a été créé afin d'aider les employés de l'Agence canadienne d'inspection des aliments à trouver tout ce dont ils ont besoin pour utiliser leur seconde langue officielle et acquérir des aptitudes qui les aideront à apprendre, à conserver et à améliorer leur seconde langue officielle.

Michael.Jones@inspection.gc.ca (613) 221-5636

### **Commissariat aux langues officielles**

#### **2. Aperçu de la *Loi sur les langues officielles***

Résumé des sections-clés de la Loi : service au public, langue de travail, promotion du français et de l'anglais, etc.

Disponible en HTML et PDF, ou exemplaires papier à commander.

[http://www.ocol-clo.gc.ca/html/act\\_loi\\_f.php](http://www.ocol-clo.gc.ca/html/act_loi_f.php)

Emilie.Brassard.Duperre@ocol-clo.gc.ca (613) 943-3604

### **Gendarmerie Royale du Canada**

#### **3. Guide de référence sur les langues officielles**

Le Guide de référence sur les langues officielles est un outil qui a été élaboré par la Direction de langues officielles de la Gendarmerie Royale du Canada pour aider les employés à comprendre et à exercer leurs droits et leurs obligations en matière de langues officielles en vertu de la *Loi sur les langues officielles*, du Règlement, des politiques et des directives qui en découlent.

Nathalie.Cote@rcmp-grc.gc.ca (613) 843-6192

#### **4. Trousses de langues officielles**

Dans le cadre de sa campagne de sensibilisation « *Un héritage à notre avantage* », la Direction des langues officielles de la Gendarmerie Royale du Canada a élaboré des trousses comprenant de multiples outils conçus pour sensibiliser les employés quant à leurs droits et obligations en matière de langues officielles. Les trousses sont diffusées par l'intermédiaire du programme interne d'orientation des employés, lors de présentations et d'activités de sensibilisation.

Nathalie.Cote@rcmp-grc.gc.ca (613) 843-6192

### **Justice Canada**

#### **5. *La Loi sur les langues officielles* – un sommaire**

Ce document donne un aperçu général des différentes parties de la *Loi sur les langues officielles*.

<http://osez-dare.ainc-inac.gc.ca/tr/ola-fra.asp>

Marie.Tremblay@justice.gc.ca (613) 941-4037

#### **6. Programme de sensibilisation au droit des langues officielles**

Une présentation PowerPoint détaillée sur l'objet, les composantes et la mise en œuvre des droits constitutionnels en matière de langues officielles et de la *Loi sur les langues officielles*.

Marie.Tremblay@justice.gc.ca (613) 941-4037 ou Alison.Williams@justice@gc.ca (613) 957-4929

### **Patrimoine canadien**

#### **7. Site intranet sur les langues officielles**

Notre site intranet sur les langues officielles est une importante source d'information pour les employés. Il comprend une section dédiée à chacune des parties IV, V, VI et VII de la *Loi sur les langues officielles*, des outils de rédaction et entre autres, les lois et règlements.

Chantalle.Lambert@pch.gc.ca (819) 934-2502

## Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

### 8. BUROLIS

BUROLIS est le nom de la base de données du gouvernement fédéral qui permet au public de connaître les obligations linguistiques des bureaux des institutions assujetties au *Règlement sur les langues officielles – Prestation des services et communications avec le public (le Règlement)*. Celle-ci comprend les bureaux des institutions assujetties au Règlement, ainsi que les bureaux ayant l'obligation de fournir leurs services dans les deux langues officielles en vertu d'une disposition de la Loi sur les langues officielles. <http://www.tbs-sct.gc.ca/ollo/AppOllo/burolis/default.aspx>  
Viviane.Beaudoin@tbs-sct.gc.ca (613) 952-2975

### 9. Site web de Politiques en matière de langues officielles

<http://www.tbs-sct.gc.ca/chro-dprh/pol-fra.asp#olo>

Cette page web présente tous les instruments de politiques du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) présentement en vigueur. Elle comprend aussi un lien vers les autres politiques du SCT ayant un lien avec les langues officielles, telle la Politique sur le programme de coordination de l'image de marque. Un lien vers la législation pertinente est aussi inclus.  
Chantal.Terrien@tbs-sct.gc.ca (613) 948-3575

## Maintien des connaissances en langue seconde

### Agence canadienne d'inspection des aliments

#### 1. Maintien des connaissances de la seconde langue officielle

Accessible sur l'intranet de l'Agence canadienne d'inspection des aliments dans le Centre de ressources sur les langues officielles, cette trousse d'outils est un recueil de renseignements et d'idées provenant de diverses sources qui aideront les employés à utiliser leur seconde langue officielle dans leurs activités quotidiennes et à la conserver.

Michael.Jones@inspection.gc.ca (613) 221-5636

### Agence canadienne d'inspection des aliments – Québec

#### 2. Dîners-causeries en anglais – English « *Lunch and Learn* »

Cette activité a pour but de réunir des employés durant le repas du midi pour échanger en anglais afin de maintenir et de perfectionner leur langue seconde. Les participants doivent avoir la compétence linguistique en anglais oral de niveau B ou C. Les personnes qui agissent comme « professeurs » sont des employés dont la langue maternelle est l'anglais. Des participants de même niveau linguistique se réunissent simultanément avec un professeur où il y a une discussion libre en anglais autour d'un sujet déterminé à l'avance. Ni préparation ou exercice n'est demandé aux participants. Une attestation est remise en fin de session aux participants et aux professeurs.

Sylvie.Brisebois@inspection.gc.ca (514) 283-3815 poste 4225

#### 3. Disques compacts « *Apprendre en voiture* »

Des disques compacts « *Apprendre en voiture – anglais, de niveaux 1, 2 et 3* » sont mis à la disposition du personnel. Cet outil interactif permet aux employés de maintenir et parfaire leur anglais lorsqu'ils sont en déplacement. Le niveau 1 centre son intérêt sur les points essentiels à savoir pour le voyage; les niveaux 2 et 3 apportent davantage d'éléments de conversation et approfondissent la grammaire et le vocabulaire. Chaque niveau contient trois disques compacts audio ainsi qu'un guide d'écoute contenant le texte enregistré et des notes de grammaire, totalisant trois heures d'écoute chacun.

Sylvie.Brisebois@inspection.gc.ca (514) 283-3815 poste 4225

#### 4. DVD et CD « *Parlons anglais* »

Le système interactif « *Parlons anglais* » comporte les niveaux débutant, intermédiaire et confirmé. Il permet aux employés de maintenir et parfaire leur anglais. Il est basé sur une triple approche pédagogique qui permet de progresser tant à l'écrit qu'à l'oral, de déterminer les priorités d'apprentissage et le niveau actuel du participant et de travailler à la maison ou lors de déplacements. Il comporte également une reconnaissance vocale qui permet d'exercer la prononciation, des exercices de vocabulaire et de grammaire, des leçons sur les voyages, les affaires et le quotidien, des vidéos culturelles de plusieurs villes à travers le monde et un dictionnaire intégré. Il contient un DVD, un CD, un casque d'écoute avec micro intégré et un livre d'exercices, ainsi qu'un ordinateur portable qui est prêté par l'Agence canadienne d'inspection des aliments – Québec.

Shirley.Salah@inspection.gc.ca (514) 283-3815 poste 4271

#### 5. Jumelage interministériel lors de séances d'anglais

Des fonctionnaires fédéraux travaillant aux Îles-de-la-Madeleine se sont créé un groupe d'échanges qui se réunit durant la semaine afin de pouvoir interagir en anglais et ainsi parfaire leur langue seconde. Ils ont également mis en place un système de jumelage en associant des personnes dont la langue maternelle est l'anglais avec des personnes qui veulent améliorer leur anglais, lesquelles se rencontrent à l'occasion de diverses activités.

Chantal.Jacques@inspection.gc.ca (418) 648-4820 poste 119

#### 6. Les vendredis en anglais

Sur une base volontaire, la directrice régionale invite ses employés à communiquer en anglais dans le cadre de leur travail tous les vendredis. Ceci permet aux employés de « briser la glace » et de maintenir et parfaire leur anglais en utilisant le vocabulaire directement lié à leur travail.

Joanne.Riendeau@inspection.gc.ca (418) 648-7373 poste 263

## Agence des services frontaliers du Canada

### 7. Affiche « *Help me practice my English / Aidez-moi à pratiquer mon français* »

Lancée en 2008, cette affiche peut être téléchargée facilement de notre site intranet et affichée dans le bureau des employés qui désirent améliorer leurs compétences dans leur deuxième langue. Elle a pour objectif d'encourager les collègues de ces employés à s'adresser à eux dans leur deuxième langue officielle.

Isabelle.Lemieux@cbsa-asfc.gc.ca (613) 957-3304

## Anciens Combattants Canada

### 8. Osez Aujourd'hui... Dare Today

Ce programme propose une approche novatrice et inclusive pour développer les compétences en langue seconde en consacrant une journée par semaine à l'usage de la langue seconde dans le milieu de travail.

Des « capsules linguistiques » hebdomadaires ont été développées pour appuyer cette initiative.

John.Cathcart@vac-acc.gc.ca (902) 626-2472

## Bureau du Conseil privé

### 9. Affiches de promotion

Une fois par année, une nouvelle affiche de promotion est créée pour faire connaître et promouvoir le Programme de jumelage linguistique. Au printemps 2011, un nouveau concept a été mis de l'avant. Nous avons deux affiches. La première affiche met l'accent sur le besoin de recevoir de l'aide dans sa langue seconde : *Vous ne connaissez pas les mots pour le dire? Un collègue peut vous aider!* et la deuxième affiche met l'accent sur le fait de partager son savoir et d'aider quelqu'un dans sa deuxième langue officielle : *Vous connaissez les secrets de sa langue seconde? Partagez-les*

Hélène Goulet hgoulet@pco-bcp.gc.ca (613) 952-4841

### 10. Capsules vidéo du Jumelage linguistique

Trois capsules vidéo ont été produites et lancées sur notre site Infonet à l'occasion de la Semaine nationale de la fonction publique 2011. Des participants au Programme de jumelage linguistique y partagent leur expérience en utilisant leur seconde langue officielle. Ce nouvel outil vise à promouvoir et expliquer le programme en mettant en lumière l'expérience concrète des gens et ce qu'ils en retirent.

Hélène Goulet hgoulet@pco-bcp.gc.ca (613) 952-4841

### 11. Programme de Jumelage linguistique

Ce programme, lancé en juin 2008, a été développé pour favoriser le maintien de l'acquis dans la deuxième langue officielle des employés du Bureau du Conseil privé. Il consiste en une relation de partenariat qui jumelle un anglophone et un francophone qui échangent et s'entraident dans leur seconde langue officielle respective. Une trousse servant de guide aux participants a été créée à cet effet. Les participants se rencontrent une fois par semaine de 45 à 60 minutes. Déjà quelques ministères ont communiqué avec nous pour en connaître davantage. Justice Canada, par exemple, en a récemment fait l'essai sous forme de projet-pilote et l'expérience s'est avérée positive.

Hélène Goulet hgoulet@pco-bcp.gc.ca (613) 952-4841

## Conseil du Réseau des champions des langues officielles

### 12. Affiche OSEZ! DARE!

Cette affiche a été développée non seulement pour appuyer les efforts des champions des langues officielles qui ont à cœur de promouvoir la dualité linguistique, mais surtout pour inciter les fonctionnaires fédéraux à communiquer dans leur langue seconde. Elle nous encourage à parler dans notre langue seconde, mais aussi à inviter nos collègues à parler dans leur langue seconde. L'affiche rappelle aux gens qu'il ne faut pas avoir peur de faire des erreurs. Le but n'est pas de communiquer parfaitement, mais de vous surpasser, de maintenir et de parfaire vos compétences en langue seconde et ainsi, de devenir un meilleur communicateur.

Diane.Lalonde@tbs-sct.gc.ca (613) 957-7184

## Conseil fédéral de l'Ontario

### 13. Cours de maintien du français

En collaboration avec l'École de la fonction publique du Canada, des cours de maintien du français sont offerts aux employés qui voudraient surtout améliorer leur français à l'oral pour conserver leur cote B ou C. Ces cours durent de 1 heure et demie à 2 heures et sont offerts à l'automne, à l'hiver et au printemps dans divers endroits en Ontario et, à l'occasion par téléconférence. Les professeurs y encouragent les participants à discuter de l'actualité ou de divers sujets qui les intéressent.

Lisa.Anderson@ofc-cfo.gc.ca (416) 954-5022

## Conseil fédéral du Québec

### 14. Dictée bilingue

Sous le thème *Osez : Test your Language Skills*, l'initiative de la dictée a été mise en œuvre dans le cadre de la Journée nationale de la dualité linguistique en 2010 et visait les employés fédéraux de la région du Québec. Le Commissaire aux langues officielles a accepté l'invitation du Conseil fédéral du Québec (CFQ) à lire la dictée. Enregistrée sur vidéo, elle a été diffusée à quatre endroits à travers la province, soit Montréal, Gaspé, la Ville de Québec et Jonquière. La dictée a été mise en ligne sur le site web du CFQ.

Marie-France.Chagnon@tpsgc-pwgsc.gc.ca (514) 496-3774

## École de la fonction publique du Canada

### 15. Formation et maintien des acquis en langue officielle – Produits en ligne

L'École de la fonction publique du Canada offre des solutions d'apprentissage mixte et l'accès à des outils d'autoévaluation en ligne en français et en anglais aux employés de la fonction publique fédérale partout au Canada, dans le but de leur permettre d'améliorer ou de maintenir leur niveau de compétence en langue seconde. Ces outils en ligne comprennent plus de 50 outils d'apprentissage de la langue seconde dans « MonDossier »; le nouveau système de gestion de l'apprentissage de l'École; des technologies de pointe pour favoriser la formation et le maintien des acquis en langue seconde; des produits et des outils d'autoévaluation linguistique; et l'accès à des outils interactifs visant à améliorer les compétences relatives à la compréhension, la prononciation, la grammaire et la rédaction (lecture, écriture et compréhension orale). <http://www.cspc-efpc.gc.ca/cat/mod-eng.asp?mod=5> et <http://www.cspc-efpc.gc.ca/slam/index-fra.asp>

Annie.Lévesque@cspc-efpc.gc.ca (819) 953-7396

## Justice Canada

### 16. Trousse de développement des compétences pour communiquer dans sa langue officielle seconde

Cette trousse est un guide de ressources utiles et diversifiées visant à aiguiller les employés et leurs gestionnaires dans la recherche de formations et d'outils d'apprentissage dans le but d'améliorer ou de maintenir les compétences dans leur langue officielle seconde. Cette trousse contient de l'information sur des formations, des outils et des ressources pour permettre de développer et/ou de maintenir ses compétences dans sa langue officielle seconde. De plus, on présente l'évaluation de langue seconde de la Commission de la fonction publique pour aider les employés du Ministère à s'y préparer.

Stephanie.Lewis@justice.gc.ca (613) 960-4855

## Patrimoine canadien

### 17. Programme de complice linguistique

Le programme de complice linguistique rassemble les employés qui désirent améliorer leur compétence de langue seconde avec des collègues bénévoles qui les aident à se pratiquer.

Chantalle.Lambert@pch.gc.ca (819) 934-2502

## Santé Canada

### 18. Trousses de Santé Canada sur le maintien de l'acquis : français langue seconde et anglais langue seconde

Ces deux trousses mettent à la disposition des employés, toute une gamme de ressources et d'outils qui pourront les aider à maintenir et accroître les compétences acquises dans leur seconde langue officielle. Une des trousses est pour le maintien des compétences en français langue seconde et l'autre pour l'anglais langue seconde.

Monique.Gasengayire@hc-sc.gc.ca (613) 960-1584



### Bureau de la traduction

#### 1. Jeux linguistiques

<http://www.noslangues-ourlangues.gc.ca/quiz/index-fra.html>

Apprenez en vous amusant! Vous croyez vous souvenir de votre bonne vieille grammaire? Mettez vos talents à l'épreuve avec les jeux linguistiques. Certaines questions semblent si faciles, mais attention... d'autres exigent un peu plus de concentration.  
Julie.Purdy@tpsgc-pwgsc.gc.ca (819) 934-7753

#### 2. Portail linguistique du Canada

Site Web : <http://www.noslangues-ourlangues.gc.ca/>

Le Portail linguistique du Canada est un site Web qui réunit en un seul endroit une multitude de ressources et d'outils linguistiques canadiens élaborés tant par l'administration fédérale que par les gouvernements provinciaux et territoriaux, des universités et des associations. Qu'il s'agisse de grammaire, de style, d'usage, d'anglicismes et même de vocabulaire, le Portail linguistique du Canada permet à tous les fonctionnaires fédéraux de mieux communiquer et rédiger dans les deux langues officielles. Le portail permet l'utilisation d'une panoplie d'outils linguistiques en ligne tels que TERMIUM Plus®, ConjugArt, le Dictionnaire des cooccurrences, *Writing Tips*, *The Canadian Style*, et plus encore. Il comprend une multitude de ressources canadiennes composées de dictionnaires, de lexiques et de liens vers divers sites Web.

Julie.Purdy@tpsgc-pwgsc.gc.ca (819) 934-7753

#### 3. Recommandations et rappels linguistiques

Pour vous aider à mieux communiquer avec la population canadienne, le Bureau de la traduction vous offre des recommandations et rappels linguistiques traitant de sujets qui permettent d'uniformiser le vocabulaire, l'orthographe et l'usage dans les documents gouvernementaux.

<http://btb.gc.ca/btb.php?lang=fr&cont=041>

Dominique.Ste-Marie@tpsgc-pwgsc.gc.ca (819) 994-6802

### Patrimoine canadien

#### 4. Guide de rédaction et de style

*Le Guide de rédaction et de style en français à Patrimoine canadien* possède un équivalent en anglais, le *Canadian Heritage English Writing and Style Guide*. Ils visent un seul et même objectif, soit celui de promouvoir le bon usage de chacune des deux langues officielles, tout en favorisant une certaine uniformité au sein du Ministère.

Manon.Cote@pch.gc.ca (819) 997-0630 ou Marie-Anne.Marin@pch.gc.ca (819) 994-4239



## Outils de planification, de promotion et d'information

### Agence canadienne d'inspection des aliments – Québec

#### 1. Création d'un comité des langues officielles et d'un plan d'action annuel

Le Centre opérationnel du Québec de l'Agence canadienne d'inspection des aliments s'est doté d'un comité des langues officielles qui a pour mandat de mettre en œuvre un plan d'action annuel en matière de services offerts au public, de langue de travail, de représentation équitable des groupes linguistiques et de l'avancement de l'anglais et du français.  
Joanne.Riendeau@inspection.gc.ca (418) 648-7373 poste 263

#### 2. Info-capsules en matière de langues officielles

Des info-capsules sur les diverses directives en matière de langues officielles sont transmises par courriel périodiquement à tous les employés. Elles rappellent les obligations en ce qui a trait à la langue de travail et les services bilingues au public; donnent des conseils pratiques concernant les blocs-signatures de courriel, les messages de boîte vocale, les messages d'absence automatisés de courriel et autres; et informent sur les sites Web utiles tels que le Portail linguistique du Canada, le Termium Plus et le Bureau de la traduction.  
Sylvie.Brisebois@inspection.gc.ca (514) 283-3815 poste 4225

### Anciens Combattants Canada

#### 3. Réseau d'ambassadeurs des langues officielles

Les ambassadeurs des langues officielles d'Anciens Combattants Canada agissent en tant que conseillers auprès du champion des langues officielles. Ces personnes bien engagées forment un groupe de discussion et échangent des idées sur la situation des langues officielles à Anciens Combattants Canada et aident à gérer les défis et problèmes liés à la mise en application du programme des langues officielles au Portefeuille.  
John.Cathcart@vac-acc.gc.ca (902) 626-2472

### Commissariat aux langues officielles

#### 4. Cyberbulletin « *Au-delà des mots* »

« *Au-delà des mots* » est un bulletin d'information produit par le Commissariat aux langues officielles. Axé sur la promotion d'initiatives, de festivités et sur l'utilisation de leurs deux langues officielles par les Canadiennes et Canadiens. Abonnement par courriel disponible.

[http://www.ocol-clo.gc.ca/html/beyondwords\\_audeladesmots\\_f.php](http://www.ocol-clo.gc.ca/html/beyondwords_audeladesmots_f.php)

Emilie.Brassard.Duperre@ocol-clo.gc.ca (613) 943-3604

#### 5. L'organisation d'un événement sportif d'envergure au Canada : Guide pratique pour mettre en valeur les langues officielles

Le 7 mars 2011, le Commissariat aux langues officielles a fait paraître un guide pratique pour mettre en valeur les langues officielles dans le cadre d'événements sportifs d'envergure nationale et internationale tenus au Canada. Ce document s'appuie sur le *Rapport final sur les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver*. Ce guide fournit aux organisateurs ainsi qu'aux institutions fédérales des renseignements, des idées et des conseils sur la façon de planifier un événement sportif d'envergure tout en tenant compte des deux langues officielles du Canada. En plus d'inspirer les organisateurs d'événements sportifs, ce guide pourra servir à ceux de grands rassemblements de nature culturelle et artistique, puisqu'ils sont confrontés à des enjeux similaires.

[http://www.ocol-clo.gc.ca/html/guide\\_032011\\_f.php](http://www.ocol-clo.gc.ca/html/guide_032011_f.php)

Marcel.Fallu@ocol-clo.gc.ca (613) 996-9083

### Conseil du Réseau des champions des langues officielles

#### 6. Journée de la dualité linguistique

Le deuxième jeudi de septembre a été désigné la « Journée de la dualité linguistique » dans l'ensemble de la fonction publique. Cette journée permet aux fonctionnaires fédéraux d'organiser annuellement des activités visant à promouvoir les langues officielles au sein de leurs institutions.

Diane.Lalonde@tbs-sct.gc.ca (613) 957-7184

## 7. Vidéo OSEZ! DARE!

Cette vidéo vise à faire la promotion de la dualité linguistique à titre de valeur personnelle et organisationnelle et d'encourager les bonnes pratiques chez les nouveaux entrants au sein de la fonction publique fédérale ainsi qu'auprès de l'ensemble des fonctionnaires. Nous encourageons les institutions à utiliser cette vidéo dans leurs cours d'orientation aux nouveaux employés. Elle est disponible sur DVD ou par l'entremise du site Web <http://osez-dare.ainc-inac.gc.ca>  
Diane.Lalonde@tbs-sct.gc.ca (613) 957-7184

## 8. Site Web OSEZ! DARE!

<http://osez-dare.ainc-inac.gc.ca> Ce site Web comprend tous les outils développés par le Conseil du Réseau des champions des langues officielles pour appuyer les champions des langues officielles au sein des institutions. Il décrit le rôle et les responsabilités du champion des langues officielles ainsi que le rôle et les responsabilités des principaux intervenants en matière de langues officielles.  
Diane.Lalonde@tbs-sct.gc.ca (613) 957-7184

## Conseil fédéral du Québec

### 9. Parution spéciale dans le Bulletin du Conseil fédéral du Québec

La Journée nationale de la dualité linguistique a fait l'objet d'une parution spéciale dans le Bulletin du Conseil fédéral du Québec de septembre-octobre 2010. L'initiative de la dictée bilingue y était annoncée ainsi que les divers outils développés par le Conseil du Réseau des champions des langues officielles.  
<http://publisservice.gc.ca/services/gfrq/cfq/bulletins/2010/septembre-octobre/index-f.html>  
Marie-France.Chagnon@tpsgc-pwgsc.gc.ca (514) 496-3774

## Gendarmerie Royale du Canada

### 10. Affiches – Préservons nos langues officielles...notre héritage et notre identité

Ces affiches ont aussi été conçues dans le cadre de la campagne de sensibilisation « Un héritage à notre avantage » pour sensibiliser les employés à l'importance et la valeur des deux langues officielles au sein de l'organisation et de la société canadienne.  
Nathalie.Cote@rcmp-grc.gc.ca (613) 843-6192

### 11. Bulletin *La dépêche*

Dans le cadre des festivités entourant le 40<sup>e</sup> anniversaire de la *Loi sur les langues officielles*, la Gendarmerie Royale du Canada a procédé au lancement de son bulletin *La dépêche*. *La dépêche* est un trimestriel qui propose divers articles, chroniques et outils touchant différents aspects des langues officielles.  
Nathalie.Cote@rcmp-grc.gc.ca (613) 843-6192

## Santé Canada

### 12. Bloc-notes promotionnel sur les langues officielles

Un bloc-notes utile visant à promouvoir l'utilisation des langues officielles auprès des employés de Santé Canada.  
Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### 13. Plan d'action sur les langues officielles de Santé Canada – de 2011 à 2013

Le Plan d'action sur les langues officielles de Santé Canada (parties IV, V et VI de la *Loi sur les langues officielles*) s'échelonne de janvier 2011 à avril 2013. Le plan présente des mesures concrètes à l'intention de la haute direction, des gestionnaires et des employés.  
Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

## Plaintes

### Agence canadienne d'inspection des aliments – Québec

#### 1. Création d'une adresse courriel pour recueillir les plaintes

Le comité des langues officielles du Centre opérationnel du Québec de l'Agence canadienne d'inspection des aliments s'est doté d'une adresse courriel pour recevoir toute plainte des employés en matière de langues officielles. Ces plaintes sont ensuite discutées avec les instances concernées pour trouver des pistes de solution.  
Joanne.Riendeau@inspection.gc.ca (418) 648-7373 poste 263

### Commissariat aux langues officielles

#### 2. Porter plainte auprès du Commissariat aux langues officielles

Quand et comment déposer une plainte au Commissariat aux langues officielles. Disponible en HTML et PDF, ou brochure à commander. [http://www.ocol-clo.gc.ca/html/complaint\\_plainte\\_f.php](http://www.ocol-clo.gc.ca/html/complaint_plainte_f.php)  
Emilie.Brassard.Duperre@ocol-clo.gc.ca (613) 943-3604

### Santé Canada

#### 3. Lignes directrices sur les plaintes en matière de langues officielles à Santé Canada

Le document des *Lignes directrices sur les plaintes en matière de langues officielles* à Santé Canada met en lumière le rôle et les responsabilités respectives des parties impliquées dans le processus de résolution des plaintes.  
Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652



## Pratiques régionales exemplaires (autres que celles figurant dans la présente brochure)

### Conseil fédéral de l'Alberta

#### 1. Réunions thèmes sur la question des langues officielles

Le Conseil fédéral de l'Alberta ou la Communauté d'intérêt des langues officielles de la fonction publique fédérale en Alberta organise des réunions thèmes à l'occasion et invite divers intervenants (ex : le Commissaire aux langues officielles, des représentants du Gouvernement de l'Alberta et d'associations multiples, etc.) à venir présenter et dialoguer avec les membres du Conseil et/ou les employés des institutions fédérales.

Marcel.Preville@afc-cfa.gc.ca (780) 495-5413

### Conseil fédéral du Québec

#### 2. Le Comité des langues officielles du Conseil fédéral du Québec

Réunissant des membres d'agences et de ministères clés, le Comité des langues officielles a pour mandat d'appuyer le Conseil fédéral du Québec dans le partage d'information et le développement d'activités relativement aux dispositions de la Loi sur les langues officielles, notamment les parties IV (la prestation de service), V (langue de travail), VI (représentation équitable) et VII (développement des communautés). Le Comité des langues officielles essaie de répondre, en vertu d'un plan stratégique, aux enjeux liés aux langues officielles, en fonction d'une perspective globale, faisant ressortir les liens entre les diverses composantes de la Loi.

Marc.Lemay@pch.gc.ca (514) 283-5797

#### 3. Le Réseau interministériel des langues officielles (RILO)

Sous l'égide du Comité des langues officielles du Québec, ce réseau réunit des coordonnateurs responsables des parties IV et VII de la Loi sur les langues officielles de divers agences et ministères fédéraux au Québec. Il a pour mandat d'échanger sur les meilleures pratiques et de débattre sur divers enjeux et proposer des recommandations au Comité des langues officielles. L'un des principaux objectifs du RILO en 2010 visait à augmenter et à renforcer la représentation en ce qui concerne la partie VII de la Loi, tout en mettant plus d'emphasis sur le développement des communautés linguistiques minoritaires afin de promouvoir une meilleure compréhension du lien entre cet aspect de la Loi et ceux qui touchent la gestion des ressources humaines en langues officielles. Une rencontre des membres du RILO avec le Réseau national des coordonnateurs et des représentants de la minorité linguistique anglaise du Québec a favorisé l'échange d'information et contribué à l'objectif décrit plus haut.

Beverley.Caplan@pch.gc.ca (514) 283-8601 ou Kathleen.Wheley@hc-sc.gc.ca (514) 283-0949

#### 4. Rencontre thématique du Conseil fédéral du Québec sur les langues officielles

Le Conseil fédéral du Québec tient chaque année une rencontre portant sur les langues officielles. Les membres ont ainsi l'occasion d'échanger sur divers enjeux et de s'informer sur les bonnes pratiques. En 2010, la présidente de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique a été invitée dans le cadre de la parution de son rapport sur le *Groupe de travail sur le milieu de travail* et l'effectif où on y recense des pratiques innovatrices. Le Conseil fédéral du Québec a souvent invité le Commissaire aux langues officielles à ces rencontres thématiques.

Marie-France.Chagnon@tpsgc-pwgsc.gc.ca (514) 496-3774



## Profil linguistique des postes

### Patrimoine canadien

#### 1. Le profileur linguistique et le Guide du gestionnaire

Le profileur linguistique est l'outil en direct qui guide les gestionnaires au cours de la prise de décision nécessaire pour établir un profil linguistique qui convient à un poste. Le guide qui l'accompagne permet aux gestionnaires de connaître les faits importants qui détermineront la désignation linguistique d'un poste.

Agent d'administration en classification : (819) 953-5085

### Santé Canada

#### 2. Formulaire – Droits de titulaire

Ce formulaire fait état des options du titulaire lorsqu'un changement a été apporté aux exigences ou au profil linguistique de son poste. Une fois l'option choisie, le formulaire doit être signé par l'employé et par le gestionnaire responsable.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

#### 3. Lettre – Changement apporté au profil linguistique – L'employé ne satisfait pas

Modèle de lettre visant à informer l'employé qu'un changement a été apporté au profil linguistique de son poste, dans le cas où l'employé ne satisfait pas au nouveau profil linguistique de son poste.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

#### 4. Lettre – Changement apporté au profil linguistique – L'employé satisfait

Modèle de lettre visant à informer l'employé qu'un changement a été apporté au profil linguistique de son poste, dans le cas où l'employé satisfait au nouveau profil linguistique de son poste.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

#### 5. Lettre – Changement apporté aux exigences linguistiques de bilingue à unilingue

Modèle de lettre visant à informer l'employé qu'un changement a été apporté aux exigences linguistiques de son poste, de bilingue à unilingue.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

#### 6. Lettre – Changement apporté aux exigences linguistiques d'unilingue à bilingue – L'employé ne satisfait pas

Modèle de lettre visant à informer l'employé qu'un changement a été apporté aux exigences linguistiques de son poste, d'unilingue à bilingue, dans le cas où l'employé ne satisfait pas aux nouvelles exigences linguistiques de son poste.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

#### 7. Lettre – Changement apporté aux exigences linguistiques d'unilingue à bilingue – L'employé satisfait

Modèle de lettre visant à informer l'employé qu'un changement a été apporté aux exigences linguistiques de son poste, d'unilingue à bilingue, dans le cas où l'employé satisfait aux nouvelles exigences linguistiques de son poste.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

#### 8. Module – Identification linguistique des postes

Le module sur l'identification linguistique des postes vise à assurer que les exigences linguistiques des postes de Santé Canada sont déterminées de façon objective et permettent au Ministère de s'acquitter de ses obligations envers le public et les employés.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

#### 9. Les profils linguistiques à portée de la main – Déterminer le profil linguistique des postes

<http://www.tbs-sct.gc.ca/ollo/appollo/LP-PL/default.aspx> Cet outil a été conçu pour aider les gestionnaires, ainsi que les spécialistes en ressources humaines et en langues officielles, à identifier les profils linguistiques des postes bilingues de façon objective et uniforme, selon les *Normes de qualification relatives aux langues officielles*. L'outil ne vise pas à

remplacer les exigences des normes, mais plutôt à aider l'utilisateur à les mettre en application. Les utilisateurs sont invités à répondre à une série de questions portant sur les tâches du poste bilingue qui doivent être accomplies dans la deuxième langue officielle. En utilisant l'outil, les gestionnaires établissent un profil linguistique de façon à respecter les exigences énoncées dans les politiques du Secrétariat du Conseil du Trésor. L'outil peut être employé pour la grande majorité des postes, à l'exception de ceux requérant des compétences techniques ou spécialisées (Cote P). Un rapport final imprimable présente le profil et les fonctions qui sont associés au poste en question. Ce rapport peut aussi être sauvegardé en format PDF. Cet outil a été mis à jour en juin 2011.

Patrice.Savard@tbs-sct.gc.ca (613) 948-3579

## Promotion du français et de l'anglais (partie VII de la LLO)

### Commissariat aux langues officielles

#### 1. Jeu questionnaire « À la découverte de nos langues officielles »

Explorez la richesse de l'histoire et de la culture de plusieurs communautés francophones et anglophones du Canada grâce à ce jeu de questions et de réponses. La carte du Canada vous permettra de situer ces communautés qui se trouvent d'un bout à l'autre du pays. [http://www.ocol-clo.gc.ca/html/other\\_autres\\_publications\\_f.php](http://www.ocol-clo.gc.ca/html/other_autres_publications_f.php)  
Emilie.Brassard.Duperre@ocol-clo.gc.ca (613) 943-3604

### Conseil fédéral de l'Île-du-Prince-Édouard

#### 2. Forum sur la partie VII de la Loi sur les langues officielles (LLO)

##### « Langues officielles...les interactions mènent à la compréhension »

Un forum tripartite sur la partie VII de la LLO a eu lieu en juin 2011. Ce forum comptait des représentants du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux et de la collectivité francophone minoritaire. Voici quelques objectifs du forum : une présentation sur les articles 41 et 42 de la partie VII de la LLO; l'échange de pratiques exemplaires entre représentants d'institutions fédérales; et l'établissement d'un dialogue entre la collectivité et les institutions fédérales et provinciales de l'Île-du-Prince-Édouard.

Catherine.Macinnis@acoa-apeca.gc.ca (902) 368-0889

### Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA)

#### 3. Carte de la francophonie canadienne

Cette carte développée grâce à une collaboration entre la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne et la FCFA du Canada permet en un coup d'œil de voir où sont situées les collectivités francophones à travers le Canada. Elle donne aussi un aperçu de la vitalité des communautés au niveau national ainsi que provincial et territorial. La carte est disponible dans les deux langues officielles.

Diane Côté [dcote@fcfa.ca](mailto:dcote@fcfa.ca) (613) 241-7600

#### 4. Plan stratégique communautaire

Un an après le Sommet des communautés francophones et acadiennes de juin 2007, 40 organismes de la francophonie (Forum des leaders) ont adopté le Plan stratégique communautaire (PSC). Cette vision d'avenir des communautés a été conçue comme un instrument de concertation et de mobilisation des CFA du Canada autour des résultats globaux et des stratégies identifiées au Sommet. En adoptant le PSC, les acteurs du développement des communautés ont défini des actions concrètes pour faire de la vision du Sommet une réalité. Le PSC est établi sur dix ans, avec des échéances à court, moyen et long terme. Il est l'outil principal de prise en charge par les francophones de leur développement.

[http://www.fcfa.ca/fr/Plan\\_Strategique\\_Communautaire\\_\\_27](http://www.fcfa.ca/fr/Plan_Strategique_Communautaire__27)

Diane Côté [dcote@fcfa.ca](mailto:dcote@fcfa.ca) (613) 241-7600

#### 5. Portail de l'immigration au sein des communautés francophones et acadiennes du Canada

Le Portail de l'immigration au sein des communautés francophones et acadiennes du Canada offre une porte d'entrée vers une multitude de renseignements quant aux communautés elles-mêmes ainsi qu'aux services et ressources à l'intention des immigrants francophones. Plus de 250 organismes et institutions de différents secteurs de la francophonie canadienne réunis en treize réseaux y trouveront eux aussi des informations concernant tous les partenaires qui travaillent pour recruter, accueillir et intégrer les nouveaux arrivants de langue française au Canada.

<http://immigrationfrancophone.ca/>

Roukya Abdi Aden [Roukya@fcfa.ca](mailto:Roukya@fcfa.ca) (613) 241-7600

#### 6. Profil des communautés

La série des Profils des communautés francophones et acadiennes du Canada réunit des renseignements à jour sur la population francophone et acadienne à l'échelle nationale, provinciale et territoriale. Elle décrit la situation de la francophonie canadienne dans son ensemble et compare les réalités du fait français à travers le pays. Cette édition s'appuie sur les données tirées du recensement fédéral de 2006. Les Profils sont disponibles dans les deux langues officielles.

<http://profils.fcfa.ca/>

Diane Côté [dcote@fcfa.ca](mailto:dcote@fcfa.ca) (613) 241-7600

## Patrimoine canadien

### 7. Appui aux nouveaux coordonnateurs responsables de la mise en œuvre de l'article 41

Deux fois par année, nous organisons une session d'information à l'intention des nouveaux coordonnateurs responsables de la mise en œuvre de l'article 41 afin de leur présenter le Réseau 41 de la Nouvelle-Écosse, de discuter de leur rôle, de l'appui de Patrimoine canadien et enfin, de leur donner un aperçu de la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse. Entre ces sessions d'information, le responsable de la coordination interministérielle est toujours disponible pour une rencontre individuelle avec un nouveau coordonnateur. Ces sessions et rencontres s'avèrent particulièrement utiles pour les coordonnateurs qui n'ont jamais travaillé à la mise en œuvre de l'article 41.

Martin.Paquet@pch.gc.ca (902) 426-8394

### 8. Bonnes pratiques – Mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*

Recueil mettant en valeur des pratiques exemplaires afin d'aider les institutions fédérales à optimiser leur contribution au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et à la mise en valeur du français et de l'anglais dans la société canadienne.

<http://www.pch.gc.ca/pgm/lo-ol/ci-ic/llo-ola-fra.cfm>

France.Caissy@pch.gc.ca (819) 994-3577

### 9. Bulletin 41-42

Publication visant à faire connaître les mesures prises par les institutions fédérales pour appuyer le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et promouvoir la dualité linguistique, et refléter les résultats concrets découlant de la concertation interministérielle. <http://www.pch.gc.ca/pgm/lo-ol/bllletin/index-fra.cfm>

France.Caissy@pch.gc.ca (819) 994-3577

### 10. Feuillet « Coup d'œil sur l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO) »

Feuillet situant l'article 41 de la partie VII de la LLO dans le contexte global de la *Loi*. Il illustre brièvement chaque partie de la *Loi* et présente des initiatives mises de l'avant par quelques institutions fédérales quant à la mise en œuvre de la partie VII.

France.Caissy@pch.gc.ca (819) 994-3577

### 11. Forum tripartite

À l'automne 2009, la responsable de la coordination interministérielle pour la Nouvelle-Écosse a organisé un Forum tripartite qui a réuni, à Halifax, une centaine de représentants d'institutions fédérales, de ministères provinciaux et d'organisations communautaires acadiennes et francophones. L'événement a permis de sensibiliser les représentants gouvernementaux aux enjeux de la communauté acadienne et francophone, et d'informer les représentants d'organisations communautaires au sujet de programmes offerts par les gouvernements. Au cours des deux années suivantes, des « mini » forums tripartites ont été organisés en région par des organisations communautaires.

Martin.Paquet@pch.gc.ca (902) 426-8394

### 12. Guide à l'intention des institutions fédérales – partie VII de la *Loi sur les langues officielles* (LLO)

Guide visant à orienter la conduite des institutions du gouvernement fédéral dans la mise en œuvre de l'engagement du gouvernement énoncé à l'article 41 de la LLO. Il tient compte des modifications qui ont été apportées à la *Loi* en novembre 2005. Il concerne les quelque 200 institutions du gouvernement fédéral assujetties à la *Loi*. Il s'adresse tant aux membres des comités de gestion, qui constituent le plus haut niveau décisionnel des institutions, qu'aux responsables de l'élaboration des politiques et des programmes, aux cadres intermédiaires et aux agents qui mettent en œuvre les programmes et services. Un aide-mémoire et un signet sont également disponibles.

<http://www.pch.gc.ca/pgm/lo-ol/outils-tools/guide-fra.cfm>

France.Caissy@pch.gc.ca (819) 994-3577

### 13. Le guide du coordonnateur – Mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO)

Guide visant à encadrer le travail des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO. Il contient de l'information générale sur la *Loi*, la partie VII, l'article 41 ainsi que sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Il présente des moyens et des exemples efficaces et proactifs pour appuyer le développement des CLOSM. Il fait état du rôle que doit jouer le coordonnateur national 41 au sein de son institution fédérale.

France.Caissy@pch.gc.ca (819) 994-3577

#### **14. Partie VII – Guide du Champion des langues officielles – Mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO)**

Guide visant à informer les champions des langues officielles de leur rôle dans la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO. Il contient de l'information générale sur la *Loi*, la partie VII, l'article 41 ainsi que sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Il présente des moyens et des exemples efficaces et proactifs pour appuyer le développement des CLOSM.

France.Caissy@pch.gc.ca (819) 994-3577

#### **15. Sensibilisation des coordonnateurs responsables de la mise en œuvre de l'article 41 aux enjeux de la communauté acadienne et francophone**

Nous organisons trois rencontres annuelles qui permettent aux coordonnateurs responsables de la mise en œuvre de l'article 41 au sein d'institutions fédérales de partager leurs bonnes pratiques et d'échanger sur les enjeux et développements en rapport avec l'engagement fédéral découlant de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*. Lors de ces rencontres, nous invitons fréquemment un représentant de la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse à présenter une initiative majeure ou à faire le point sur un secteur d'activité.

Martin.Paquet@pch.gc.ca (902) 426-8394

### **Quebec Community Groups Network (QCGN)**

#### **16. Bulletin électronique du QCGN**

Le Bulletin électronique du QCGN contient des nouvelles du Réseau et de ses membres et partenaires à travers la province. La revue de presse utilise des sources des médias nationaux anglophones et francophones et relate des articles au sujet de la communauté d'expression anglaise du Québec et de l'ensemble des communautés minoritaires linguistiques du Canada. Les thèmes abordés vont de la politique à l'éducation en passant par les soins de santé, les arts, la culture et le patrimoine pour ne nommer que ceux-là. De plus, l'outil permet de parcourir les archives de bulletins antérieurs. Nous encourageons également les ministères fédéraux à communiquer avec nous pour faire circuler des annonces. Bref, le Bulletin est l'endroit idéal pour absorber l'actualité liée aux communautés de langue officielle en un temps record! Pour vous inscrire : <http://www.shiftportal.com/vcrb/>

Roseline.Joyal@qcgnc.ca ou info@qcgnc.ca (514) 868-9044 poste 257

#### **17. Page Facebook du QCGN**

La page Facebook du QCGN réunit virtuellement de multiples partenaires et membres de la communauté d'expression anglaise du Québec et encourage des discussions et débats informels sur des enjeux d'actualité. La page contribue à informer les lecteurs des événements à venir au QCGN ou chez ses membres. Joignez-vous à nous et participez à l'épanouissement de la communauté d'expression anglaise!

[www.facebook.com/QCGNmtl](http://www.facebook.com/QCGNmtl)

Roseline.Joyal@qcgnc.ca ou info@qcgnc.ca (514) 868-9044 poste 257

#### **18. Prix Goldbloom du QCGN**

Le Prix Goldbloom est une initiative du QCGN et fut lancé lors du 15<sup>e</sup> anniversaire de l'organisme en 2009. Le Prix rend hommage aux individus qui ont apporté une contribution exceptionnelle à la vitalité et à la compréhension des communautés d'expression anglaise du Québec. Le prix célèbre des individus comme Sheila et Victor Goldbloom, qui se sont dévoués pour l'épanouissement de leur communauté, au sein du Québec et du Canada. Les contributions se seront manifestées dans l'une ou l'autre des régions du Québec, parmi un vaste choix de domaines, tels que les affaires, l'éducation, les jeunes et les aînés, la santé et les services sociaux, les arts et la culture, ainsi que le patrimoine, l'environnement et les sports. Le jury tiendra compte de la portée de leurs contributions, ainsi que de différents critères, tels que les qualités de leadership, le degré d'engagement et le temps consacré à la communauté. La cérémonie de remise des Prix a lieu tous les ans à l'automne durant une célébration de la communauté d'expression anglaise du Québec.

<http://www.qcgnc.ca/prix-goldbloom-2011/>

Rita.Legault@qcgnc.ca ou info@qcgnc.ca (514) 868-9044 poste 223

## 19. Profil Twitter du QCGN

Le profil Twitter du QCGN affiche les nouvelles de l'heure concernant les communautés d'expression anglaise du Québec, des liens vers les communiqués de presse de l'organisme ainsi que des annonces d'événements du Réseau et de ses membres. Cette page donne aux abonnés le pouls de la politique au Canada et au Québec en lien avec les enjeux affectant notre minorité linguistique. <http://twitter.com/#!/qcg>

Roseline.Joyal@qcg.ca ou [info@qcg.ca](mailto:info@qcg.ca) (514) 868-9044 poste 257

## 20. Site Internet du QCGN

Le site Internet du QCGN a fait peau neuve en 2010 pour mieux informer ses organismes membres, partenaires nationaux et provinciaux, les médias et le grand public. Le site est disponible dans les deux langues officielles et son contenu est mis à jour continuellement pour refléter les enjeux affectant le développement des communautés d'expression anglaise du Québec. Vous y trouverez aussi une grande variété de rapports et publications de l'organisation, des communiqués de presse et la couverture médiatique, une section dédiée aux membres du Réseau, une bibliothèque d'ouvrages, un calendrier des événements à venir, des cartes interactives, de même qu'une panoplie de vidéos et de photos. Vous pourrez aussi vous abonner à des mises à jour automatiques (fils RSS), recevoir les plus récents ajouts de contenu du site par courriel, suivre nos gazouillis – tweets – et devenir adeptes de notre page Facebook. <http://www.qcg.ca/fr/> Pour recevoir les mises à jour par courriel : <http://www.qcg.ca/inscription/>

Roseline.Joyal@qcg.ca ou [info@qcg.ca](mailto:info@qcg.ca) (514) 868-9044 poste 257

## Santé Canada

### 21. Études et statistiques sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire diffusées ou financées par Santé Canada

Ces études comprennent le rapport intitulé « *Barrières linguistiques dans l'accès aux soins de santé* » préparé par Sarah Bowen pour Santé Canada et diffusé sur le site Web du Ministère, ainsi que le rapport « *Professionnels de la santé et minorités de langue officielle au Canada : 2001 et 2006* », réalisé par Statistique Canada et financé par Santé Canada. Ces documents, ainsi qu'un CD-ROM contenant des statistiques sur professionnels de la santé et des données du recensement sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire, sont rendus disponibles grâce à Santé Canada, qui cherche à améliorer l'accès aux soins de santé des communautés anglophones et francophones en situation minoritaire au Canada. <http://www.statcan.gc.ca/pub/91-550-x/91-550-x2008001-fra.htm> et <http://www.hc-sc.gc.ca/hcs-sss/pubs/acces/2001-lang-acces/index-fra.php>

Roger.Farley@hc-sc.gc.ca (613) 954-7467

### 22. Plan d'action de Santé Canada 2009-2010 à 2012-2013 à l'appui de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*

Ce rapport, lequel est disponible sur le wiki et sur demande à partir du site Web de Santé Canada, fixe des objectifs en termes d'extrants et de résultats que le Ministère devra atteindre de 2009 à 2013 dans son approche visant à appuyer les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Un rapport des résultats en lien avec ce plan d'action est soumis à Patrimoine canadien sur une base annuelle.

Roger.Farley@hc-sc.gc.ca (613) 954-7467

### 23. Politique de Santé Canada pour appuyer les communautés de langue officielle en situation minoritaire

Santé Canada s'est doté d'une politique interne en décembre 2004 afin que ses programmes répondent mieux aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire et favorisent leur épanouissement et leur développement. En vertu de cette politique, les directions générales et les bureaux régionaux de Santé Canada sont tenus de faire rapport sur leurs activités en appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire. La Politique est en cours d'examen et une version mise à jour sera diffusée sur le site Internet du Ministère lorsqu'elle sera disponible.

Roger.Farley@hc-sc.gc.ca (613) 954-7467

#### **24. Rapports des comités consultatifs des communautés francophones et anglophones en situation minoritaire de Santé Canada**

Les rapports des comités consultatifs des communautés anglophones et francophones en situation minoritaire ont permis de jeter les bases du Programme de contribution pour les langues officielles en santé, qui constitue l'une des composantes de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : Agir pour l'avenir*. C'est grâce aux rapports des comités que Santé Canada a élaboré une stratégie à trois volets – ressources humaines, réseautage et projets pour la santé des communautés – afin d'améliorer l'accès aux services de santé dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ces rapports sont disponibles sur le site Internet de Santé Canada. <http://www.hc-sc.gc.ca/ahc-asc/branch-dirgen/rapb-dgrp/pd-dp/olcldb-baclo-fra.php>  
Roger.Farley@hc-sc.gc.ca (613) 954-7467

#### **25. Wiki des langues officielles de Santé Canada**

Cet outil qui se retrouve sur l'intranet de Santé Canada permet aux employés du Ministère d'obtenir des renseignements sur leurs droits et obligations en matière de langues officielles et de se tenir au courant des événements les plus récents organisés par les deux divisions responsables des langues officielles à Santé Canada. Toutes les informations disponibles sur le wiki sont mises à jour dans les deux langues officielles et constituent en ce sens un modèle en matière de communication bilingue dans l'univers du Web 2.0 au Ministère. Le wiki des langues officielles de Santé Canada pourrait éventuellement migrer vers GCPEDIA afin d'être accessible à tous les employés du gouvernement fédéral, ce qui permettrait notamment de partager les études des bénéficiaires du Programme de contribution pour les langues officielles en santé, dont certaines enquêtes menées par le Community Health and Social Services Network, au Québec, ainsi que la Société Santé en français, à l'extérieur du Québec.  
Roger.Farley@hc-sc.gc.ca (613) 954-7467



### Conseil du Réseau des champions des langues officielles

#### 1. Rôle et responsabilités du champion des langues officielles

Étant donné que les fonctions peuvent varier d'une institution à l'autre, de même que les modèles de gouvernance, ce document générique a été conçu de telle sorte que les institutions puissent y puiser ce qui répond aux circonstances concrètes auxquelles elles sont confrontées dans l'application de la *Loi sur les langues officielles*. Ce document dresse une liste d'exemples d'activités reflétant le rôle et les responsabilités d'un champion des langues officielles.

<http://osez-dare.ainc-inac.gc.ca>

Diane.Lalonde@tbs-sct.gc.ca (613) 957-7184

### Justice Canada

#### 2. Un tableau sur la gouvernance des langues officielles

Ce tableau présente sous forme schématique les différents intervenants en matière de langues officielles au sein de l'appareil fédéral et leur rôle respectif. <http://osez-dare.ainc-inac.gc.ca>

Marie.Tremblay@justice.gc.ca (613) 941-4037

### Santé Canada

#### 3. Cadre de responsabilisation de Santé Canada en matière de langues officielles

Le *Cadre de responsabilisation de Santé Canada en matière de langues officielles* expose les modalités de mise en œuvre des langues officielles au sein du Ministère. Il fournit des renseignements détaillés sur les responsabilités des divers intervenants en cette matière.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

#### 4. Rôle et responsabilités des coordonnateurs des langues officielles

Le document énonce de façon détaillée les responsabilités des coordonnateurs des langues officielles en ce qui a trait aux parties IV, V, VI et VII de la *Loi sur les langues officielles*.

Ginette.Pelletier@hc-sc.gc.ca (613) 957-9652

### Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

#### 5. Listes des personnes-ressources en matière de langues officielles

Ces listes comprennent le nom et les coordonnées des personnes qui sont responsables de l'application de la *Loi sur les langues officielles* pour chaque institution assujettie. Elle comprend aussi les coordonnées des Champions des langues officielles de chacune de ces institutions ainsi que de chaque Conseil fédéral régional. Ces listes sont mises à jour régulièrement en fonction de l'information fournie au Secrétariat du Conseil du Trésor par les institutions fédérales. Les personnes apparaissant sur cette liste sont vos meilleurs points de contact pour toute question relative aux langues officielles dans une institution fédérale.

JohanneA.Carriere@tbs-sct.gc.ca (613) 952-3020